



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/35
15 January 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ОТ 15 ЯНВАРЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить Вам текст резолюции 14/24-Р Исламской конференции министров иностранных дел, который Конференция приняла на своей двадцать четвертой сессии, состоявшейся в Джакарте 9-13 декабря 1996 года. Резолюция касается спора между Ливийской Арабской Джамахирией, с одной стороны, и Соединенными Штатами Америки, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Францией, с другой стороны.

Буду Вам признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Али Сунни МУНТАССЕР
Временный Поверенный в делах

Приложение

[Подлинный текст на английском языке]

Резолюция № 14/24-Р о кризисе в отношениях между Великой Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирией, с одной стороны, и Соединенными Штатами Америки, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Францией, с другой стороны

Двадцать четвертая сессия Исламской конференции министров иностранных дел (сессия братства и сотрудничества), состоявшаяся в Джакарте, Республика Индонезия, с 28 раджаба по 3 шаабана 1417 Н (9-13 декабря 1996 года),

изучив пункт, касающийся нынешнего кризиса в отношениях между Великой Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирией, с одной стороны, и Соединенными Штатами Америки, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Французской Республикой, с другой,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, в котором предусматривается, что все государства-члены воздерживаются в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения; разрешают свои международные споры мирными средствами; уважают независимость всех государств-членов и воздерживаются от любой угрозы их суверенитету, территориальной целостности и безопасности их народов;

вновь подтверждая резолюцию № 13/7-Р (IS) седьмой Исламской конференции на высшем уровне и заявления, сделанные такими региональными организациями, как Организация африканского единства, Лига арабских государств и Движение неприсоединения, которые все призывали к солидарности с Великой Джамахирией и в которых выражалась поддержка ее усилий, направленных на достижение мирного урегулирования кризиса в рамках уважения национального суверенитета Ливии и принципов международного права,

принимая к сведению позицию Великой Джамахирии, которая отвергает все формы и виды терроризма и осуждает всех тех, кто его использует или поощряет, и ее готовность сотрудничать с любыми международными или региональными усилиями, направленными на решение этой проблемы,

выражая удовлетворение позитивными инициативами, предпринятыми Великой Джамахирией для урегулирования этого кризиса, ее готовностью соблюдать резолюцию 731 (1992) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и ее просьбой к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций изыскать механизм для осуществления этой резолюции, а также полной готовностью сотрудничать в рамках предпринятых ею инициатив и выдвинутых ею предложений,

выражая свою глубокую озабоченность по поводу гуманитарного и материального ущерба, нанесенного ливийскому арабскому народу и соседним народам в результате несправедливых санкций, введенных в осуществление несправедливых резолюций 748 (1992) и 883 (1993) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций,

/...

выражая свое сожаление по поводу того, что эти три западных государства игнорируют и не обращают внимания на ряд резолюций, принятых региональными организациями с целью обеспечения справедливого и равноправного урегулирования этого спора,

и вновь подтверждая опасности, обусловленные продолжением ситуации без нахождения решения, приемлемого для всех заинтересованных сторон в этом кризисе (Локерби), для безопасности и мира во всем мире, прежде всего для североафриканского и средиземноморского регионов,

исходя из принципов и устава Организации Исламская конференция, призывающих к расширению исламской солидарности между государствами-членами,

ссылаясь на пункт 163 Заключительного документа, принятого одиннадцатой сессией Встречи на высшем уровне глав государств и правительств неприсоединившихся стран (№ NAC11/DOC-1/REV.2) от 20 октября 1995 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об этом кризисе (документ № ICFM/24-96/PIL/D.8),

1. выражает свое удовлетворение заявлением Великой Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии о ее неоднократном осуждении терроризма и ее полной готовности к сотрудничеству в рамках усилий, предпринимаемых любой стороной для прекращения и подавления терроризма. Она высоко оценивает дух ответственности и самоограничения, которые Великая Джамахирия проявляет в ходе этого кризиса;

2. выражает свою озабоченность по поводу эскалации кризиса и угрозы введения дополнительных санкций или применения силы в качестве средства взаимодействия между государствами, что приведет к нарушениям Устава Организации Объединенных Наций, а также международных законов и норм;

3. подтверждает свою солидарность с Великой Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирией и рекомендует всем заинтересованным сторонам избегать любых процедур, которые могут привести к эскалации напряженности, наносящей ущерб народу Ливии и соседних государств;

4. выражает свое удовлетворение готовностью Великой Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии урегулировать этот спор мирными средствами и сотрудничать в проведении полезного диалога со сторонами в конфликте;

5. осуждает сохранение санкций против Великой Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии, несмотря на усилия и инициативы различных региональных и международных организаций, направленные на достижение мирного и справедливого решения в соответствии с нормами международного права;

6. вновь подтверждает свой обращенный к Совету Безопасности призыв пересмотреть его резолюции 731 (1992), 748 (1992) и 883 (1993) и снять санкции, введенные против Великой Джамахирии;

7. призывает все заинтересованные стороны откликнуться на призыв к диалогу и переговорам, направленным на достижение мирного разрешения кризиса в соответствии со

статьей 33 главы VI Устава Организации Объединенных Наций, в которой предусматривается разрешение споров путем переговоров, посредничества и судебного разбирательства в соответствии с нормами международного права. Она также призывает провести над подозреваемыми лицами справедливый и беспристрастный суд в какой-либо нейтральной стране, согласованной заинтересованными сторонами;

8. объявляет о своей поддержке предложения, высказанного в резолюции 5373-DA (101)-СЗ), принятой Лигой арабских государств 27 марта 1993 года и призывающей к проведению справедливого суда над двумя подозреваемыми с помощью двух шотландских судей в соответствии с шотландским законом в Международном Суде в Гааге, и настоятельно призывающей Совет Безопасности учесть это серьезное предложение о поисках мирного решения с целью избежать любой эскалации ситуации, которая могла бы привести к повышению напряженности в регионе;

9. поддерживает право Великой Джамахирии на соответствующие репарации за материальные и людские потери и убытки, понесенные ею в результате осуществления резолюций 731 (1992), 748 (1992) и 883 (1993) Совета Безопасности;

10. подтверждает свою солидарность с Великой Джамахирией в деле защиты ее независимости, суверенитета и территориальной целостности и в противостоянии мерам экономического бойкота, подрывающим ее планы в области развития;

11. призывает три западных государства позитивно откликнуться на просьбы и предложения, выдвинутые региональными организациями, и на демонстрируемую Великой Джамахирией гибкость в отношении мирного урегулирования кризиса и считает, что отсутствие положительного отклика на эти усилия значительно откладывает реализацию решения кризиса и удваивает испытываемые народом Ливии трудности. И что продолжение этих санкций вынудит исламские государства рассмотреть возможные меры, направленные на то, чтобы избежать нанесение дальнейшего ущерба ливийскому народу и облегчить его страдания;

12. просит Генерального секретаря проследить за этим вопросом и представить по нему доклад государствам-членам.

- - - - -